

同文通考卷四

目錄

○國字

○國訓

○借用

○誤用

○訛字

○省字

同文通考

目

一

同文通考卷之四

新井菟後守源公白石先生 著

新井白蛾祐登 補校

凡例

○我朝ニ用フル所ノ漢字。字體自正キト。訓義相同シト論スルニ及ハス。其餘國字國訓借用誤用訛字省字等。今コレニ收メ載ス。

○國字トイフハ。本朝ニテ造ヒル。異朝ノ字書ニ見ヘヌヲイフ。故ニ其訓ノミアリテ。其音ナシ。

同文通考

四

初

○國訓トイフハ。漢字ノ中。本朝ニテ用ヒキタル義訓。彼國ノ字書ニ見ヘシ所ニ異ナルアリ。今コレヲ定メテ。國訓ト云也。○借用トイフハ。我朝ノ俗。凡文字ノ點畫多キヲハ。或ハ其文字ノ音。或ハ其文字訓。相近キ字ノ點畫少キヲ取テ。借用スルヲイフナリ。

○誤用トイフハ。文字ノ形相似タルカニ。誤リ寫シテ。他ノ字ヲ用ヒ來レルヲイフナリ。

○訛字トイフハ。俗書ノ中アヤマリ用フルトコロ。正字ニアラサルヲイフ。異朝ノ書ニ俗訛トイフモノコレナリ。但シ異朝ノ俗用スル

所ノ訛字ハ彼國ノ書ニ見ヘシ所ナレバ。今コニハ載セス。誤用ト云ハ

アヤマリ用フル所。本字ニアラストイヘ用フル所オノツカラ正シキ字ナリ。訛字トイフハ用フル所ノ字誤リテ正シカラサル

ナリ。

○省字トイフハ或ハ偏旁ヲ省キ點畫ヲ減シテ終ニ其正キヲ

失ルヲイフ。異朝ノ書ニ俗省トイフモノナリ。コレモ異朝ノ書ニ

見ヘシ所ヲハコニ録サス。訛字トイヒ。省字トイフ。其別ハ訛字トイフハ。ダッ其寫ス所ノアヤマレ

ナリ。省字トイフハ。偏旁點畫ヲ省キ減スル故ニ。ツ井ニ字ヲナサレモノヲイフナリ。

○國字國訓借用ノ三ツ。世ノ人論シテ皆ヨシ我俗ノアヤマレ所ナ

リトイフコト心得カタシ。カル例異朝ニモヨシ多シ。ダッ誤用訛

同文通考

四

三

字省字ノ三ツ。アヤマリトイフヘシ。シカハアレド此等ノ類モ世

コフリテ久シク用ヒ來ル所ナレバ。今ハタゞコトイク改ル事カタ

カルベシ。正シキ文書ノ外ハ俗ニ從ヒ用ヒテ便アルニ似タリ。

○國字國訓借用等ノ字。此書ニ漏ル所ナラ多カルヘシ。誤用訛

字省字等。悉クニ記スニタヘズ。今コニ載ル所ハ。タゞ其二ヲ舉

テ。其例ノ發スルノミ。

○我朝ノ俗用スル所行草ノ字。其體ヲ失ヒシモノ殊ニ多シ。悉ク

ニ論スヘカラス。今タゞ眞書ノ體ノミヲ收録ス。行草ノ字體

ノ如キハ眞書ノ例ニヨリテ推求ムヘシ。

○字ヲ註スルニ眞字ヲ用フル事。是等ノ註解假字ヲ用ヒ
六。其義通スル事ヲ得カタキガ爲ナリ。此凡例十一則元本
此篇ノ卷外ノ首
ニアリ。今移シテ卷内ニ置ク。必ス先
讀ニテ其要ヲ知ラシメンカ爲ナリ。

○國字

本朝文字。白雉年閒儒臣奉勅所撰新字四
十四卷。其書泯焉。俗閒所用亦有漢人字書所
不載者。蓋是國字。世儒槩以爲譌。非通論也。今
定以爲國字。

○倂

シモカケ 猶言面貌也

○働

ハタキ 活也 働也

同文通考

四

三十一

○凧

コガラシ 風落木也

○凧

ナギ 風止也

○岨

トツケ 嶺也 嶺高山之可踰而過者也

○朥

サヤケシ 月明也

○杣

ソマ 木在山也

○椽

ヒザウ 匱也 說文匱柄中有道可以注水之器也 倭

名鈔有柄半挿其內故呼爲半挿也 按近世呼注水器謂

飯銅者蓋半挿之轉訛

○楢

スキ 杉也 倭名鈔杉俗用

楹字非楹音於粉反柱也 按楹亦訛作楹

○神

サカキ 祭神之木也

○梅

トガ 木名

○檉

カシ 木名

○栳

モエヂ 栳 同上 並紅葉也

○**枉** ミサ 木理也

○**搨** コノイ 墻壁之具漢語抄

所謂助技也

○**畑** ハタ 漢語抄作火田

○**畠** ハタケ 陸田也倭名鈔引續搜神記云畠一曰陸田今

按字書不收畠字故附于此 ○**罽** ノ 布帛幅也

○**笹** サ、小竹也 ○**苳** トヨ 薜也一作苳

○**莠** クダヒ 勞倦也 ○**粃** モミ 穀也

○**糝** カウシ 麴也 ○**蛸** アヒ 石決明也

○**蝥** ヒラムシ 蝥蛾也 ○**聒** シカト 定辭

○**禪** チハヤ 巫女上服也按倭名鈔讀作知波夜

同文通考 四

○**禪** タスキ 舉袖之糸也倭名鈔引續齊諧記云音義未詳

本朝式讀作多須岐今按字書不收禪字故附于此

○**錠** チャウ 猶命也 ○**躬** セガレ 自稱子謂躬猶言

賤息也 ○**躬** チラフ 隱射也又窺敵也

○**躡** シツケ 習禮也 ○**空** ウツケ 空虚也又罵人之詞

猶言僮癡也 ○**躡** ヤガテ 猶少時也

○**辻** ツジ 街也 ○**込** コム 猶入也又猶箠也

○**迎** トテモ 設兩辭又希望辭也

○**適** アツシ 語詞讀作天晴 ○**鋋** カスカヤ 螞蝗絆也

○鑑シ 鑑筒或作矢頭蓋ハカキ箭也 ○鉏ハキ 刀鉏

鉦 同上一作鉦 ○鉞ニエ 鉞之文也

○鑊ヤリ 鑊也 ○問ツカユ 大不得入於小之謂

○鞞トモ 鞞也鞞在臂避弦ハズ具也

○鎗ハラカ 魚名本朝式用腹赤二字 ○鮎ナメ 鮎魚也

○鰯イハシ 鰯也 ○鱒ニ 魚名

○鯉ハエ 鯉並同 ○鱈タラ 吳魚也按朝鮮俗

名大口魚 ○鮎トキヤウ 泥鰌魚

○鮎スヒリ 鮎魚小者 ○鮠ホラ 鮠魚大者

同文通考 四 ○鮠コシロ 鮠魚也

○鮠イサ 鮠魚也 ○鮠カウ 鮠魚名蓋華臍魚

也鮠俗鮠字 ○鮠カスノ 鮠魚子蓋呂

覽所謂東海之鮠也鮠音東魚似鯉

○鮠アミ 醬蝦也 ○鮠キ 鮠絲魚也

○鮠アラサバ 魚名倭名鈔所謂鮠也

○鮠アイキヤウ 魚名 ○鮠コチ 魚名

○鮠アサリ 蚌蛤屬蓋蚶字

○鮠エソ 魚名 ○鮠シイラ 魚名

○鮠アサリ 蚌蛤屬蓋蚶字

之訛

○鵓

トキ○ツキ

朱鷺也

○鳩ニホ鵬鵬

○衡チトリ

鴝同上

並信鳥也

○鳴シギ漢語鈔作田鳥

○鸛カシトリ鳥名

○鶉

キクイタキ 小鳥名

○鶉

イカルカ 斑鳩也倭名

鈔引崔禹錫食經云鶉似鳩而白喙者也○按字書不收

鶉字故附于此

○磨マ麻呂ニ合字古俗命男子

曰某麻呂猶漢人曰某甫曰某兒也麻呂又用丸字丸字

讀與麻呂方音

同文通考

四

六

○國訓

本朝字詁有不與華言同者羅方言也世儒槩以

為乖誤亦非通論今定以為國訓

○偕サテ語辭讀如然字○偕サテ捨之訛裂也

○俵タハラ未苞也○俵タハラ標去声俵散也又分界也

○倩ツラク發語辭又讀如熟字○倩ツラク去声美好也又清

去声方言東齊之間壻謂之倩又凡假代及暫僱使令亦曰

倩○伽トキ侍側也○伽トキ音加伽藍神名又浮屠所

居凡稱釋氏曰僧伽○勻ニホヒ香氣也○勻ニホヒ音云齊

也偏也少也均也○又借作韻字詳見于下

○フトラ寅卯之寅也○フ音凋風欲止微動也

○坪ツボ方一步曰坪○坪音平地平元也

○噤サツ語辭○噤音武不精明也

○咄ハナシ談話也○咄敦入声呵也

○躑ハヤシ声樂也○躑音擦嘈躑衆口喧也又助舞貌

○社ヤシロ○コソ神祠也又語助○社式夜切土神也

○忍ジシ○シシ耐也又隱也又慕也借為草名○忍音人

去声能也能音耐又強也

同文通考

四

七

○猪イノシ、野猪也○猪音諸豕也

○淋サビシ寂寥也○淋音林以水沃也

○冲ヲキ海洋也○冲音充滿搖也又和也深也

○澳ヲキ海洋也○澳乙六切隈崖也其内曰澳其外曰

隈又於到切深也

○灘ナダ海洋也○灘徒干切瀨也

○叔サテ俗用作語辭猶然字也○叔音又挾取也又

以拳加物也○杯ホウ猶言等也○杯音哀翹取也

○拵コシラエ造也作也○拵七門切据也又去声挿也

○**掟** ヲキテ 政令也。○**掟** 俗定字。

○**揃** ソノ元 整也。齊也。○**揃** 同。剪子淺切猶翦也。字林批也。

○**梶** カヂ 船舵字。通作欂櫨。○字彙補樹抄也。

○**杙** ク井 杙也。○**杙** 音元木無枝也。杙又訛作抗。抗音元。

木名 ○**椹** サワラ 弱檜也。○**椹** 音斟。質也。

○**榿** マキ 木名。○**榿** 音軫木密也。

○**柎** ヒラキ 柎骨樹。○**柎** 音中。柎推也。○**櫛** ヒラキ 同上。

正字通櫛訛字舊註柎木誤。

○**樛** ツキ 木名。○**樛** 音楊木枝曲垂。

同文通考

四

八

○**椿** ツバキ 山茶也。漢語抄作海拓榴。○**椿** 音春木皮。

○**細肌實** 而赤嫩葉可茹。莢名鳳眼草象形也。

○**楓** スズナ 機樹也。漢語抄作雞冠木。○**楓** 音風按爾。

雅註樹似白楊葉圓岐有脂而香。

○**柏** カシハ ○**カエ** 或作栢。栢也。又櫛也。又柏實。榿子也。倭名。

鈔拍一名栢。此云加閉。按今世無樹名加閉者。蓋柏所謂比年。

古樹。古今異名而已。或以扁柏為拍。疑非。又倭名鈔櫛。註引唐。

韻云。柏也。榿子註引本艸云。柏子也。一字混為三樹名。又非。

爾雅。栢栢也。通雅。檜栢皆栢也。正字通。栢有數種。按今世側。

拍扁拍圓拍混拍仙拍等蓋總謂之拍分言之則其類有數種也

○檜 ヒノキ 扁拍也○爾雅拍葉松身曰檜

○社 モリ 社字之訛按社字古訓曰茂梨万葉集或作社

或作神社或訛作社日本書紀又有社社二字相訛者蓋神社林古所通稱同後人因訛以社為社社亦汎為林叢之名

○森 モリ 枝葉深密之貌按万葉集咏柳歌中森字蓋為枝葉深密之義又通為林叢之名○森疏著切木多貌

○榦 ノギ 杉也詳見于上

同文通考

四

九

○磻 ハタト 物相擊聲也○磻丁浪切器底也

○磯 イソ 海涯也○磯音擬山峻貌○芝 シバ 細

草也倭名鈔作菜艸一名類草○芝音之靈草也

○薄 ス、キ 芒也○薄蒲各切草叢也

○藪 ヤブ 林叢也○藪音叟大澤也○葱 ニグ 石

長生也○葱音忍葱冬也○瓜 ウリ 瓜也○瓜音姑彫

瓜一名蔣○膳 ゼン 食盤也○膳式撰切美食也

○虻 タムシ 蟲名金龜子也○虻字之偽虻音王蠛蟪

也又蜻蛉別名白蟻曰字彙虻與虻為二字誤

○**蚋** タニ竹蠱也○**蚋** 音丙似蚊而小望之如霧因雨

生○**蚺** タコ**蛸** タコ並章魚也○**蚺** 音早俗**蚤** 字

蛸 音捐小蜘蛛也○**蛟** タイラ介蟲名○**蛟** 音劔塩

漬蟹也○**蜷** ニナ介蟲名○**蜷** 音權蟲形屈曲也

○**蟬** カウロキ蟲名竈馬也○**蟬** 音車蟬蟬介蟲也

○**觸** フル猶狗也○**觸** 昌六切舐也突也犯也

○**轡** クツワ馬銜也○**轡** 音秘馬韁也○**認** シタル猶

調也○**認** 音刃識也○**詰** ツムル集也又猶充也○**詰** 音乞

問也責也治也○**零** シツク點滴也○**字** 彙補云零乃寰

同文通考 四 干

切音近那義闕○**霞** カスミ春氣氤氳也○**霞** 音遐

日旁形雲也○**鉞** カナテ平木器○**鉞** 俗鉞字鉞石斜

切短牙也○**錠** カナマリ金錠也○**按** 俗劔字音駮削也

○**錠** タラ踏鞴也○**錠** 音管車軸頭鐵也

○**鍍** クサリ連鎖也○**鍍** 音度以金飾物也

○**鎰** カギ倭名鈔按印鑰之鑰用鎰字非○**鎰** 音溢金

數也○**鐔** ツバ刀盤也○**鐔** 音弓刀劔及也

○**鎬** シノギ乃接也○**鎬** 呼考切地名

○**餅** モチ糯糕也○**餅** 音丙麩登也

○鮎ハエ 小魚倭名鈔所謂鮎也○鮎俗鮎字音駝按

爾雅註今改沙小魚也○鮎コチ 魚名○鮎音怯以

物貫魚風乾也○鮎カマス 梭子魚也○鮎俗鮎字

音曰鮎魚一名當鮎按爾雅註鮎海魚似鮎而大今江東

呼最大長三尺者為當鮎○鮎セイコ 鱸之小者

讀如松江二字方音○鮎音馱爾雅註小魚似鮎而黑俗

呼為魚婢○鮎セイコ 同上○鮎音樓青魚之大者

○鮎ヒシコ 鮎之小者鮎鮎並同鮎別名

○鮎ウイ 鮎也○鮎音京鮎一名

同文通考 四 十一

○鮎ニシ 魚名出于東海俗呼為鮎鮎者即鮎魚之子

○鮎與鮎同鮎音飛鮎魚一名飛魚

○鮎タイ 赤鬚魚也倭名鈔引崔禹錫食經云鮎似鮎

而紅鬚者○按正字通鮎音彫說文骨耑脆也長箋宅魚不

然疑為鮎魚宜訓鮎鼻端脆骨 白蟻曰脆俗脆字

○鮎スレ 明脯也○鮎音陽赤鮎也

○鮎フクトウ 河豚也○鮎音薄石決明也

○鮎アヂ 魚名倭名鈔引崔禹錫食經云鮎貌似鮎而尾

白刺相次者也○正字通鮎鮎字之譌俗以為鮎鮎之鮎

按鱖音駮，鮠也。鯨音參，白鯨別名。

○鯨

アチ

鯨也。

○鯨音即魚脂。

○借用

本朝俗書務要簡便，凡字畫多者，或有借方音相近而字畫極少者，以為用其義，蓋取假借而已。世儒槩以為訛，亦非通論。今定以為借用。

○若

ワカ

若弱音同。

借作老弱之弱字。

○若日灼切。

同文通考

四

十二

擇菜也。一曰順也。又如也。又汝也。又語辭。又預及辭。

○弁

シ

弁辨音相近，借作辯辯等字。○弁音便。

晃也。

○沓

クツ

沓踏音相近，借以作鞞字。

沓音踏，沸溢也。

○厶

カレ

厶雁方音相近，借作

雁字。○厶音罕，山石之厶，巖人可居。

○竜

タツ

借作龍字。○竜音龍，起也。凡从龍字如籠。

龔、瀧、隴等皆从竜非。

白蟻曰竜，古文於象，是正字通。曰別訓起非。

○六

ロク

六錄音相近，借作錄字。如目錄，作目六之類。

○六カ竹切三兩為六老陰數也。

○表 ハウ 表儀方音相近借作儀表等字○表標上声上衣也又外也又明也

○乃 ノ 乃濃方音相近或借作濃字信濃作信乃之類○乃奈上声語辭也

○木 キ 借作藝字議字如安藝作安木參議作三木之類蓋借木字方訓也

○番 バン 蕃字通作番玄蕃之蕃俗閒作番番亦訛番非

○甫 ホ 甫輔音相近或借作輔丞之輔○甫匪父切
同文通考 四 十三

男子之美稱也一曰大也始也又衆也又我也

○包 ハウ 包庖音相近借作庖丁之庖字○包班交切容也又裹也

○勻 イン 勻韻方音相似借作韻字勻註見上

○且 タン 佛氏借作檀那之檀字○且得案切明也早也 白蟻曰且 且从日从一不可混且字且者且夫苟且等之字

○誤用

本朝俗書凡字形近似謬寫作他字者錄于此以為誤用

○反

カリ

俗假字○反與反通

○体

タイ

俗體字○体音笨與体同体性不慧也

○关

ミツト

俗癸字○关與笑同

○友

トモ

俗友字○友與拔同

○京

キヤウ

俗京字○京原本字白蛾曰吳氏字彙補

為京與原通用誤詳見廖氏正字通京字註

○刃

シウ

俗州字○刃音離割也

○風

カセ

俗風字○風音軫新生羽而飛也

○几

ホウ

俗或作鳳凰字○几音殊鳥之短羽飛

同文通考

四

十四

八八也

○ム

ゴ

佛氏嚴字之省○ム音思自營為ム背ム

為公隸作私又音某與某同

○夏

ナツ

俗夏字○夏音伏行故道也白蛾曰俗

多夏作夏可謂不成字

○完

シク

俗完字完肉古字○完音桓全也

○宛

ワアテ

俗充字○宛音澗宮室燥曲宛轉也

○寵

テウ

俗寵字○寵音墜穴也

○壬

ウルラ

俗閏字○壬挺本字

○啣ツ 俗圖字○啣鄙本字

○六マ 麻磨摩魔等字俗皆省作六○六ミハ音剡

小屋之别名○媿ヨネトリ 俗娶字○媿ツツ音疽美女也

○延エニ 俗延字○延チ音貞行也

○圣タイ 凡從聖字如經輕莖頸等俗从圣非聖音經

水脈也圣音窟致力于地也

○胄ヨロヒ 俗鎧字○胄チ蓋又切兜鍪也白蛾曰甲胄

之胄與胄子之胄不同胄子下从肉甲胄下从月音胄

○漆ミナト 俗湊字○漆俗汰字汰與汰同音大過

同文通考

四

干五

也白蛾曰漆與漆不同漆音滕波浪也

○烛シヨク 俗燭字○烛音蟲燭省文旱天熱氣也

○炮ハツ 俗砲字○炮音庖炙肉也凡肉置火中曰

炮トモヒビ○為カラス 俗烏字○為カラス字音烟

○忝カタシチナシ 俗忝辱之忝又作忝○忝チ即漆字漆忝

平聲益也忝音銛玷辱也累也增忝之忝从水玷辱之忝

从心白蛾曰忝與忝同

○搨セツ 俗攝字○搨俗搨字搨音厄盈握曰搨

○拯セツ 俗掾屬之掾字○拯ハ忝上声救也白蛾曰拯

拊之俗字

○枕

マクラ

俗枕字○枕音尤木名樟屬

柿

カキ

俗與柿混用柿果名○柿芳吠切削木片也

白桃

柿俗作柶林俗作柿

搏

ク

俗搏字搏壁柱也○搏音扶搏桑之搏白

蛾曰搏桑國名俗以扶通又不可混搏與搏字搏音篆

載柝車

○攢

ヒツ

俗攢字○攢音塊木名

拍

コ

與高麗訓同○拍音泊獸名按拍蓋貊之訛

貊國名三韓之屬

○狗

イヌ

俗狗字○正字通

狗即豹字豹之省作狗猶豺之省作豺

同文通考

四

十六

甲

カブト

俗兜鍪字○甲音夾鎧

絲

イト

俗絲字○絲音關織貫杆也

紉

ヒボ

俗紉字○紉音乃以線貫針也

裊

アコメ

俗裊字○裊同吧音怕

笈

イタ

俗笈字○笈音柿飛揚貌

簾

カバリ

俗簾字○簾俗用字音拆編簡也

冊用同字

莛

ムシロ

俗莛字○莛音硯莖莛不斷白

菀

クノ

俗菀字○菀音鬱茂貌

芦

アシ

俗蘆字○芦音戶與芋同地黃也

○**蚺** ホタル 俗螢字蓋蚺字之訛蚺音謙螢火蟲也○**蚺**

音祈強也又蠅類 ○**𧈧** シヨク 俗蜀字○**𧈧**音的繫

也如燭蠟等字从𧈧並非 ○**蚌** アヒトヒ 蟲名○**蚌**

音捧蛤蚧屬 ○**𧈧** ヒヂ 俗𧈧字○**𧈧**音由贅也

○**豐** ユタカ トヨ 俗豐字○**豐**禮古字

○**訢** ウツタヘ 俗訢字○**訢**音銀恭謹貞

○**迕** ニサ タ 俗匡字○**迕**往古字

○**關** セキ スシ 俗關字○**關**音下折也

○**采** サイ 共俗采字○**采**音送國名采音辨別

同文通考 四 十七

也 ○**劔** ケシ フルキ 俗劔字○**劔**音日鈍也

○**聿** シユク 俗肅字○**聿**音代及也又音示餘也如蕭蕭

繡嘯等从聿並非 ○**萑** スメ 俗萑字○**萑**音追荒

蕪也又音完藎也 ○**頰** ス、カラク 俗頰字○**頰**音誨

滌面也 ○**飭** カガリ 並俗飾字○**飭**音尺飭字

之訛致堅也 白蛾曰 俗閒多从金从芳作飭字者則不成字

○**𧈧** エバ 俗𧈧字○**𧈧**音甘甜也 白蛾曰 字彙註𧈧亦

訓𧈧誤 ○**養** ヤシナフ 俗養字○**養**音眷祭名

○**鮭** サケ 鮭也今按朝鮮俗呼鱈魚者倭名鈔鮭俗

用鮭字，非鮭。音圭，鮭，鯪魚一名。○正字通鮭，音骸，魚菜也。晉人以魚為鮭菜。○鮎，イサ、白小魚，名蓋倭名。鈔所謂鮎字之訛。○鮎，同鯪，省鯪，吹沙也。

○譌字

本朝俗書譌字極多，不勝盡載。今錄一二註本字於下，以發例。華俗所用亦不贅焉。

○丑 ウシ 丑也，凡从丑字如紐、扭等，从丑並非。

同文通考

四

十八

○羨 セウ 丞也。○叟 コト 叟也，叟古事字。

○休 ヤスム 休也。○後 シ 修也。修同上。

○健 タケシ 俗健字，凡从建字如鍵、鞮等，从建並非。

○會 クハイ 會也，凡从會如檜、繪等，从會並非。會同。

上 ○蒍 カル 刈也。○判 判也。

○凶 キウウ 凶也。○勢 勢也。勢同上。

○勇 ユウ 勇也。○匡 ニサ 匡也。○迓 タクシ 匠

也。○迓 メクル 匠也。○舛 ニス 舛也，凡从舛字如舛

陞等，从舛並非。○印 イン 印也。

○卵 ウ 卵也凡从尸字如郎却卿御等皆从尸非尸

音節在左者如邑 ○卷 マキ 卷也

○厚 アツシ 厚也 ○叡 エイ 叡也

○藺 ソノ 園也 ○埽 ラチ 埽也

○墀 ヘイ 屏也 ○堰 イセキ 堰也

○坐 ザ 坐也座作座並非

○壇 タニ 壇也凡从亼字如擅鸛等从亼並非

○壺 ツボ 壺也 ○多 ラ、シ 多也

○夷 エビス 夷也 ○奈 ナイ 奈也

同文通考 四 下九

○契 チギリ 契也 契 ケイ 同上

○奠 テン 奠也 ○奉 タテマツル 奉也 白蟻曰

奉古字作奉奉音忽疾也

○孫 ソン 孫也 ○孺 シユ 孺也

○宍 オホヒナリ 宍也 ○宅 タク 宅也

○宝 タカラ 寶也 ○宴 エン 宴也

○寬 クハシ 寬也 ○局 ツボ子 局也

○屠 ト 屠也 ○尻 シリ 尻也凡从尸字俗

皆加點非从門戶之尸蓋避尸字也

○展

セシ

辱也。潺作漫，並非。

○窟

イクツ

岨也。白蛾曰窟。同岨，見字彙補。

○岨

カン

岸也。

○歧

チマタ

岐也。

○席

ムシロ

席也。

○獎

スマム

犇也。

○弊

ツイヘ

弊也。

○弘

コウ

弘也。

○弥

イヨク

弥也。弥，俗彌字。

○引

ヒク

引也。

○強

キヤウ

強也。

○影

カゲ

影也。凡从彡字如

形彩參彡彫杉等从彡並非

○戈

サイ

才也。凡从才字如材財等从戈並非。

同文通考

四

二十

○拔

スキイツ

拔也。

○挿

サシサム

挿也。挿，俗插字。

○惣

スベテ

惣也。惣，俗總字。

○承

ウケタムル

承也。

○旅

リョ

旅也。

○族

ブク

族也。

○旗

ハタ

旗也。

○春

ハル

春也。白蛾曰音蝶，共古文春字。

○曳

ヒク

曳也。凡从曳字如洩綆等，从曳並非。

○曾

カツテ

曾也。凡从曾字如增層等，从曾並非。

○杓

シヤク

杓也。

○柶

セウ

柶也。柶，俗椒字。

○篙

サホ

篙也。

○播

タチハナ

播也。

○**梁** ヤナ 梁也 ○**樣** サミ 樣也 樣同

上 ○**松** マツ 松也 ○**毒** ヲクシ 毒也 毒同

○**查** エタ 枝也 ○**氏** ウチ 氏也

○**民** タミ 民也 ○**弓** テイ 氏也 凡从氏字

如底低等从弓並非 ○**汙** サユル 汙也 汙俗 汙字

○**灵** レイ 灵也 灵俗 灵字

○**甬** ヨウ 甬也 凡从甬字如勇通甬桶等从甬並

非 ○**畧** リヤク 略也 ○**稜** ハラヘ 稜也

○**祭** ミツリ 祭也 凡从祭字如際擦擦等从祭並

同文通考 四 二十一

非 ○**程** ホド 程也 ○**窪** クボ 窪也

○**笠** チク 笠也 ○**采** ヨチ 采也 凡从采字从

采並非 ○**系** ケイ 系也

○**紉** ヤク 約也 紉同上 ○**羨** ズ 羨也

○**聿** イツ 聿也 凡从聿字如筆律建等从聿並非

○**脇** ケフ 脇也 脇从勹非从勹勹音離脇本字

○**臙** ラフ 臙也 臙俗 臙字

○**臙** ラフ 臙也 如蠟獵等字从臙並非

○**藝** ケイ 藝也 ○**貯** タクハ 貯也

○袴 ハカマ 袴也凡从夸字如誇誇等从夸並非

○迎 ムカフル 迎也 ○酌 シヤク 酌也

○陸 リク 陸也 ○韞 ユキ 韞也

○雜 ザツ 雜也 ○馱 ダ 馱也

○鼎 カナ 鼎也 ○鼻 ハナ 鼻也

○龜 カメ 龜也龜俗龜字凡如龜龜等从龜並非

非

○省文

本朝俗字一從簡省遂致乖謬者亦多今錄

同文通考 四 三十二

其一二註本字於下以發例如華俗所用省

字不與焉

○俯 フス 俯也 ○俊 シュン 俊也凡从俊字如

駿梭等从爰並非 ○會 クハイ 會也

○魚 イシ 魚也並同凡从魚字如險檢驗斂等从

魚从魚並非 ○山 イソル 出也凡从出字如拙屈

堀等从出並非 ○勞 ラフ 勞也 ○勞 同

上凡从然字如榮瑩螢鶯等从艸从艸並非

○區 ミナチ 區也並同凡从區字如歐鷗樞驅等

从區从区並非 ○ 厉 レ 厲也凡从厲字如厲加厲

螭纏等皆从厉並非 ○ 参 サン 參也 參 サン 參也 參 サン 參也

也 ○ 叅 サン 參也 ○ 坐 チリ 塵也

○ 𠂔 ユノ 𠂔 同 夢也並同 ○ 屨 クフ 履也

○ 𠂔 クイ 𠂔也凡从𠂔字如鷄溪等从𠂔並非

○ 品 シナ 只 同 品也並同凡从品字如區萼等从品从

只並非 ○ 器 ウツハモノ 器也並同

○ 命 メイ 命也 ○ 𠂔 ク 𠂔也𠂔與譁同

○ 哉 カナ 哉也 ○ 臬 サウ 臬 同 臬也並同凡

同文通考 四 三十三

从臬字如操繰澡藻等从臬从臬並非

○ 囊 フクロ 囊也 ○ 嚴 ゲン 嚴也凡从嚴字

如儼巖等从嚴並非 嚴 嚴 嚴 並同

○ 高 タカク 高 同 喬也並同凡从喬字如橋驕等

从高从高並非 ○ 知 チ 知也凡从矢字如矩短

等从夫並非 ○ 卓 タク 卓也凡从卓字如彈禪等

从卓並非 ○ 国 クニ 国也国俗國字

○ 田 カコム 田也 ○ 田 ヒラ 田也

○ 宿 ヤド 宿也 ○ 報 ホウ 報也報俗報字

○尋

タツスル

尋也

○崎

サキ 崎也

○至

ケイ

至也凡从至字如經輕莖等从至並非○又

聖作至詳見于誤用至字註

○巢

ス 巢也

○留

シ

留也如緇縹等字从留並非○又留俗字作

留詳見留字註

○婁

ロウ

婁俗字凡从婁字如

樓縷數屢等皆从婁非

○姦

カン

姦也

姦

姦也姦俗姦字

○孛

カク

孛學也孛字非

同上凡从與字如覺鷲等从此从與並非

○兪

キ

兪也兪古幾字如機饑等从兪並非

同文通考

四

三十四

○幽

ユウ

幽也

○德

トク

德也

○得

トク

得也凡从彳从寸字从彳从寸並非

○怨

ユエン

怨也如宛鴛等从死並非

○惱

ノウ

惱也如瑤腦等从凶並非

○憲

ケン

憲也

○憲

也

○悵

クイ

悵也

○愛

アイ

愛也如

憂慶等从友並非

○恭

キヤウ

恭也恭从心俗从水

非 ○昼

ヒル

晝也○按晝字俗作尽後人因訛晝作

晝書作晝晝作晝並非

○服

フク

服也

○条

テウ

條也

○樂

ガク

樂也

○条

同上

凡从樂字如樂操等从樂从条並非

○木次 モリ 森也 ○東 ナツメ 棗也

○業 クラ 業也 ○致 サツ コロス 煞也煞殺俗

字 ○水次 ウ 淼也 ○泮 カ 漢也凡从

莫字如歎難嘆燠等从支並非 ○漣 シブ 溝

也凡从冓字如構講等从冓並非 ○澁 シブ 澁

也 澁 シブ 同上 ○炎 エン 炎也凡从炎字如淡談等从

炎並非 ○火次 エン 焱也 白蛾曰 字彙同焱誤也詳見正

字通 ○炉 ロ 爐也凡从盧字如蘆蘆爐爐等从

同文通考 四 二十五

戶並非 ○無 ム 無也 奘 トク 同上

○煉 レン 煉也如揀鍊等从東並非 ○獨 トク 獨

也 獨 トク 同上凡从蜀字如濁燭觸躅等从蜀从虫並非

○猿 サル 猿也 ○护 ロ 驢也

○畀 ルイ 畀也凡从畀字如藟搗壘壘等从畀並非

○畱 リウ 畱也 畱 バン 同上又俗畱字作畱詳見于

畱字註 ○番 バン 番也凡以番字如幡翻等从番

並非 ○籬 リ 籬也 ○木 トウ 等也

○網 アミ 網也 ○続 ツグ 續也

○繼

ツグ
ケイ

繼也

○繼

同上

○綴

ツラスル
ゼツ

綴

也凡从彳字如𨔵𨔶等从彳並非

○縣

アカタ 縣也

○羅

ラ 羅也

○聖

セイ 聖也

○聶

セツ 聶也凡从聶字

如攝鑷等从聶並非

○肅

シヨ 肅也凡从肅字

从肅从隶並非隶字見于誤用

○臨

臨也

○肖

セハイ 肖也

○脇

ケフ 脇也協亦从刃並

非 ○臘

ラフ 臘也

○曰

ウス 曰也又借為舊字

凡从曰字如兒舅舊春等从曰並非

○舊

キウ 舊也

同文通考

四

二十六

○𨔵

ヨウ

𨔵也凡从𨔵字如稻焰等从𨔵並非

○叟

ソウ

叟也

○舉

キヨ 舉也

○葉

ハ 葉也

○荔

レイ 荔也

○葢

スイ

葢也葢俗葢字

○葉葉葉 並同

○萑

クン

萑也

○萑

同上凡从萑字如歡觀權灌

等从萑从萑並非

○又

同上歡作歡觀作觀亦非

○虫

ムシ

蟲也

○覆

フク

覆也

○𨔵 同上

○讀

トク

讀也

○譏

サン

譏也凡从龜字如讒

鏡等从龜並非

○變

ヘ

變也凡从繼字如變

彎戀蠻蠻蠻鸞等从亦並非
賢ク賢也

質シツ質也
貝ヒ貝也

賤セン賤也凡从𠂔字如淺錢等从𠂔並非

超スウ超也
越エツ越也如鉞字从

𠂔並非
夷ト、ロ彝也
边ヘン邊也

逵タカフ違也
逵カハル還也

アホウ部也
郛スウ郛也郛同上

酉トリ酉也凡从酉字作酉皆非猶四作四酉作

西並非
𠂔シヤク釋也按娑婆論釋𠂔作尺加

佛氏因造𠂔字亦因造𠂔字為譯後人承訛凡如擇擇

澤驛等皆从尺並非
聞ブン聞也

闌ラン闌也凡从闌字如欄蘭等从闌並非

陽ヤウ陽也
陰イン陰也

隱イン隱也
陵リサ、キ陵也凡从交字

如凌菱綾等从麦並非麦俗麥字

靈レイ靈也
靈同上

虽イ、トモ雖也
𧈧同上瞿也凡从

瞿字如懼衢等从瞿並非
韻イン韻也

田淵敏
曰毛晃
增韻云
韻或作
均韻俗
作韻然
則韻非
韻省字
乎

○鈔ツバ 鏢也 鏢 同上凡从罟字如鰐鰂等从𦉳

並非 ○录ロク 錄也 ○風カゼ 風也凡从風字

从風並非 ○飞トブ 飛也凡从飛字从𦉳並非

○魚ウヲ 魚也凡从魚字从𦉳並非

○廉ロク 鹿也凡从鹿字从廉並非 ○点テシ 點

也 ○鼯ウヲ 鼯也鼯俗鼯字凡从鼯字如蠅繩等从

鼯並非 ○鼠ツ 鼠也 鼠 同上凡从鼠字从鼠从

鼠並非 ○齋サイ 齋也 ○齊セイ 齊也

○齒シ 齒也 齒 同上凡从齒字从齒从齒並非

同文通考 四 二十八

○龠ヤク 龠也 ○𠂔シヤバ 佛氏娑婆二合省

字 ○井ボサツ 佛氏菩薩二合省字

○井サツタ 佛氏薩埵二合省字 ○𠂔エシカク

佛氏用作縁覺二合字

寶曆十庚辰年九月

大坂心齋橋筋順慶町 柏原屋清右衛門

大坂高麗橋通壹丁目 藤屋彌兵衛 板

同所 吹田屋多四郎

同文通考卷四尾